Jesaja 22

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ausspruch[H4853] über das Tal[H1516] der Gesichte[H2384].

Was[H4100] ist dir denn[H645], dass[H3588] du insgesamt[H3605] auf[H5927] die Dächer[H1406] gestiegen[H5927] bist? **2** O getümmelvolle[H4392 H8663], lärmende[H1993] Stadt[H5892], du frohlockende[H5947] Stadt[H7151], deine Erschlagenen[H2491] sind nicht[H3808] vom Schwert[H2719] Erschlagene[H2491] und nicht[H3808] in der Schlacht[H4421] Getötete[H4191]! **3** Alle[H3605] deine Oberen[H7101], flüchtend[H1272] allzumal, wurden ohne Bogen[H71981] gefesselt[H631]; alle[H3605] in dir Gefundenen[H4672] wurden miteinander[H3162] gefesselt[H631], fernhin[H7350] wollten sie fliehen[H1272]. [?][H3162] **4** Darum[H5921 H3651] sage[H559] ich: Schaut[H8159] von[H4480] mir weg[H8159], dass ich bitterlich[H4843] weine[H1065]; dringt[H213] nicht[H408] in[H213] mich, um mich zu trösten[H5162] über[H5921] die Zerstörung[H7701] der Tochter[H1323] meines Volkes[H5971]! **5** Denn[H3588] es ist ein Tag[H3117] der Bestürzung[H4103] und der Zertretung[H4001] und der Verwirrung[H3998] vom Herrn[H136], dem HERRN[H3069] der Heerscharen[H66352], im Tal[H1516] der Gesichte[H2384], ein Tag, der Mauern[H7023] zertrümmert; und Wehgeschrei[H77713] hallt nach dem Gebirge[H2022] hin. [?][H6979] [?][H413] **6** Und Elam[H5867] trägt[H5375] den Köcher[H827], mit bemannten[H120] Wagen[H7393] und mit Reitern[H6571]; und Kir[H7024] entblößt[H6168] den Schild[H4043]. **7** Und es wird geschehen[H1961], deine auserlesenen[H4005] Täler[H60104] werden voll[H4390] Wagen[H7393] sein, und die Reiter[H6571] nehmen[H7896] Stellung[H7896] gegen das Tor[H8179].

8 Und er deckt[H1540] den Schleier[H4539] auf[H1540] von Juda, und du blickst[H5027] an jenem[H1931] Tag[H3117] nach[H413] den Waffen[H5402] des Waldhauses[H1004 H32935]. [?][H3063] **9** Und ihr seht[H7200] die Risse[H1233] der Stadt[H5892] Davids[H1732], dass[H3588] ihrer viele sind; und ihr sammelt[H6908] die Wasser[H4325] des unteren[H8481] Teiches[H1295]; [?][H7231] **10** und ihr zählt[H5608] die Häuser[H1004] von Jerusalem[H3389] und brecht[H5422] die Häuser[H1004] ab[H5422], um die Mauer[H2346] zu befestigen[H1219]; **11** und ihr macht[H6213] einen Behälter[H4724] zwischen[H996] den beiden Mauern[H2346] für die Wasser[H4325] des alten[H3465] Teiches[H1295]. Aber ihr blickt[H5027] nicht[H3808] auf[H413] den, der es getan[H6213], und seht[H7200] den nicht[H3808] an, der von[H4480] fernher es gebildet[H3335] hat. [?][H7350]

12 Und es ruft[H7121] der Herr[H136], der HERR[H3069] der Heerscharen[H6635], an jenem[H1931] Tag[H3117] zum Weinen[H1065] und zur Wehklage[H4553] und zum Haarscheren und zur Sackumgürtung[H8242 H2296]. [?][H7144] **13** Aber siehe[H2009], Wonne[H8057] und Freude[H8342], Rinderwürgen[H2026 H1241] und Schafeschlachten[H7819 H6629], Fleischessen[H398 H1320] und Weintrinken[H8354 H3196]: „Lasst uns essen[H398] und trinken[H8354], denn[H3588] morgen[H4279] sterben[H4191] wir!“ **14** Und der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635] hat sich meinen Ohren[H241] offenbart[H1540]: Wenn[H518] euch diese[H2088] Ungerechtigkeit vergeben[H3722] wird, bis[H5704] ihr sterbt[H4191]!, spricht[H559] der Herr[H136], der HERR[H3069] der Heerscharen[H6635]. [?][H5771]

15 So[H3541] sprach[H559] der Herr[H136], der HERR[H3069] der Heerscharen[H6635]: Auf! Geh[H1980 H935] zu[H5921] diesem[H2088] Verwalter[H5532] da, zu[H413] Schebna[H7644], der über[H5921] das Haus[H1004] ist, und sprich: **16** Was[H4100] hast du hier[H6311], und wen[H4310] hast du hier[H6311], dass[H3588] du dir hier[H6311] ein Grab[H6913] aushaust[H2672]? du, der sein Grab[H6913] aushaut[H2672] auf der Höhe[H4791], sich eine Wohnung[H4908] im Felsen[H5553] gräbt[H2710]? **17** Siehe[H2009], der HERR[H3068] wird dich weithin wegschleudern[H2904] mit Manneswurf[H2925 H1397]; und er wird dich zusammenwickeln[H5844 H58446], **18** zu einem Knäuel[H6802] wird er[H3027] dich fest[H6801] zusammenrollen[H6801], wie einen Ball[H1754] dich wegschleudern in[H413] ein geräumiges[H3027] Land[H776]. Dort[H8033] sollst du sterben[H4191], und dorthin[H8033] sollen deine Prachtwagen[H4818 H3519] kommen, du Schande[H7036] des Hauses[H1004] deines Herrn[H113]! **19** Und ich werde dich von[H4480] deinem Posten[H4673] wegstoßen[H1920], und von[H4480] deinem Standort[H4612] wird er dich herunterreißen[H2040].

20 Und es wird geschehen[H1961] an jenem[H1931] Tag[H3117], da werde ich meinen Knecht[H5650] Eljakim[H471] rufen[H7121], den Sohn[H1121] Hilkijas[H2518]. **21** Und ich werde ihn mit deinem Leibrock[H3801] bekleiden[H3847] und ihm deinen Gürtel[H737]

Druckausgabe erzeugt am 14.09.2025 auf bibelkommentare.de

fest[H2388] umbinden[H2388] und werde deine Herrschaft[H4475] in seine Hand[H3027] legen[H5414]; und er wird[H1961] den Bewohnern[H3427] von Jerusalem[H3389] und dem Haus[H1004] Juda[H3063] zum Vater[H1] sein. **22** Und ich werde den Schlüssel[H4668] des Hauses[H1004] Davids[H1732] auf[H5921] seine Schulter[H7926] legen[H5414]; und er wird öffnen[H6605], und niemand[H369] wird schließen[H5462], und er wird schließen[H5462], und niemand[H369] wird öffnen[H6605]. **23** Und ich werde ihn als Pflock[H3489] einschlagen[H8628] an einen festen[H539] Ort[H4725]; und er wird[H1961] seinem Vaterhaus[H1004 H1] zum Thron[H3678] der Ehre[H3519] sein. **24** Und man wird an ihn hängen[H8518] die gesamte[H3605] Herrlichkeit[H3519] seines Vaterhauses[H1004 H1]: die Sprösslinge[H6631] und die Seitenschosse[H6849], alle[H3605] kleinen[H6996] Gefäße[H3627], von[H4480] den Beckengefäßen[H3627 H101] bis[H5704] zu allen[H3605] Kruggefäßen[H3627 H5035].

25 An jenem[H1931] Tag[H3117], spricht[H5002] der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635], wird der Pflock[H3489] weichen[H4185], der eingeschlagen[H8628] war an einem festen[H539] Ort[H4725], und er wird abgehauen[H1438] werden und fallen[H5307]; und die Last[H4853], die[H834] er trug[H5921], wird zugrunde[H3772] gehen[H37728]; denn[H3588] der HERR[H3068] der Heerscharen hat geredet[H1696].

Fußnoten

1. d.h. ohne dass man den Bogen gegen sie zu spannen brauchte
2. Eig. Denn der HERR ... hat einen Tag usw.
3. O. Hilfsgeschrei
4. Eig. Talebenen
5. Vergl. 1. Kön. 10,17
6. And. üb.: fest packen
7. Der hebr. Ausdruck bezeichnet nur den Gürtel der Priester und der Amtspersonen
8. Eig. ausgerottet werden

Druckausgabe erzeugt am 14.09.2025 auf bibelkommentare.de